SPANISH

Director of undergraduate studies: Susan Byrne, Rm. 205, 82–90 Wall St., 432-1162, susan.byrne@yale.edu; language program director: Ame Cividanes, Rm. 210, 82–90 Wall St., 432-1159, ame.cividanes@yale.edu; span-port.yale.edu

FACULTY OF THE DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE

Professors Rolena Adorno (Chair), Aníbal González, Roberto González Echevarría, K. David Jackson, Noël Valis

Associate Professors Susan Byrne, Paulo Moreira

Assistant Professors Leslie Harkema, Kevin Poole

Senior Lectors II Margherita Tortora, Sonia Valle

Senior Lectors Sybil Alexandrov, Marta Almeida, Pilar Asensio, Teresa Carballal, Mercedes Carreras, Ame Cividanes, Sebastián Díaz, Maripaz García, Oscar González Barreto, María Jordán, Rosamaría León, Juliana Ramos-Ruano, Lissette Reymundi, Lourdes Sabé-Colom, Bárbara Safille, Terry Seymour

Lector Selma Vital

The Department of Spanish and Portuguese provides instruction in the languages, literatures, and cultures of the Hispanic and Luso-Brazilian worlds. Courses in Portuguese and the requirements of the major are described under "Portuguese"; the names of faculty teaching Portuguese courses are in the list above.

The major in Spanish is a liberal arts major that offers a wide range of courses in the language, literatures, and cultures of the twenty Spanish-speaking countries in Europe, Latin America, and the Caribbean. Today Spanish is the second language of the United States, one of the three most widely spoken languages in the world, and one of the five diplomatic languages of the United Nations. The program in Spanish offers students the opportunity to acquire thorough linguistic proficiency as well as in-depth knowledge of both cultural and literary topics. The major explores literature, history, philosophy, art, and cultural studies, and provides excellent preparation for careers in law, diplomacy, medicine, business, the arts, academics, journalism, and education.

Courses numbered SPAN 110–199 include beginning and intermediate language courses designed to help students develop fluency in understanding, speaking, reading, and writing Spanish. Courses numbered SPAN 200–299 seek to provide students with a broad but solid introduction to the fields of Hispanic literatures and cultures while strengthening their linguistic competence. Courses numbered 300–499 allow students to perfect their linguistic and critical skills through study of a specific problem or issue, e.g., a literary genre, a type of literary or cultural representation, or a specific writer or text. Students desiring more information about either language or literature offerings should consult the director of undergraduate studies.

Placement Students whose test scores demonstrate advanced ability in Spanish may enroll directly in any L5 course; scores that demonstrate advanced ability include a placement of L5 on the departmental placement examination, a score of 5 on either of the Spanish Advanced Placement tests, a score of 6 or 7 on the International Baccalaureate examination, or a proficiency level of C1 in the Common European Framework of Reference for Languages. All other students, including native speakers, who have previously studied Spanish formally or informally must take the departmental placement examination in order to enroll in a Spanish course.

Placement examination and preregistration Information about the departmental placement examination and about preregistration procedures for Spanish L1–L4 language courses is available on the departmental Web site (http://span-port.yale.edu/undergraduate-placement-exam-and-information).

Language courses Students with no previous formal or informal Spanish study ordinarily enroll in SPAN 110. Students who take SPAN 110 must continue with 120 in the following term, and no credit is awarded for 110 until 120 has been successfully completed.

Prerequisite Prerequisite to the major is SPAN 140, 142, or 145, or the equivalent through advanced placement or study abroad.

The standard major Beyond the prerequisite, twelve term courses are required, including the senior essay. With prior permission of the director of undergraduate studies, two relevant courses from other departments may be applied toward the major.

Requirements of the major for the Classes of 2014 and 2015 Students must take SPAN 243, SPAN 244, or 250; SPAN 246 or 247; three courses chosen from SPAN 261, 262, 266, or 267; SPAN 491 (see "Senior requirement" below); five electives numbered SPAN 300 or higher; and one additional elective numbered SPAN 200 or higher. Successful completion of a special examination given at the beginning of each term may exempt Spanish majors from SPAN 243 and fulfill the requirement for SPAN 243, SPAN 244, or 250. Details about the examination may be obtained from the course instructor.
Requirements of the major for the Class of 2016 and subsequent classes Students must take SPAN 250; SPAN 246 or 247; three courses chosen from SPAN 261, 262, 266, or 267; SPAN 491 (see "Senior requirement" below); five electives numbered SPAN 300 or higher; and one additional elective numbered SPAN 200 or higher.

Senior requirement Seniors write the senior essay in SPAN 491 in the spring of their senior year under the individual direction of a faculty adviser. Students expecting to complete their degree requirements in December write the senior essay in SPAN 491 in the fall of their senior year. Seniors in SPAN 491 are expected to submit their completed essay to the director of undergraduate studies at 82–90 Wall Street by 4 p.m. on April 25 in the spring term, or by 4 p.m. on December 6 in the fall term. If the essay is submitted late without an excuse from the student’s residential college dean, the penalty is one letter grade, though no essay that would otherwise pass will be failed because it is late.

Intensive major Students in the intensive major both present a senior essay and take a departmental examination.

Two majors Students electing Spanish as one of two majors should consult the director of undergraduate studies about a specialized course of study.

Courses in the Graduate School Juniors and seniors majoring in Spanish may, with permission of the instructor and the director of graduate studies, enroll in graduate literature courses in Spanish. A list of pertinent graduate courses is available at the office of the director of undergraduate studies.

Study abroad Students are encouraged to apply to the eight-week summer language courses offered by Yale Summer Session in New Haven and Bilbao, Spain; New Haven and Quito, Ecuador; or New Haven and Lima, Peru. A five-week Spanish course at the L5 level is also offered in Buenos Aires, Argentina. More information is available on the Yale Summer Session Web site (http://summer.yale.edu) . For information about the Year or Term Abroad program, see under "Special Arrangements" in the Academic Regulations. Students who wish to count courses taken abroad toward the major should consult with the director of undergraduate studies before going abroad.

REQUIREMENTS OF THE MAJOR
Prerequisite SPAN 140, 142, 145, or equivalent
Number of courses 12 term courses (incl senior req)
Specific courses required Classes of 2014 and 2015—SPAN 243, SPAN 244, or 250; SPAN 246 or 247; 3 from SPAN 261, 262, 266, 267;
Class of 2016 and subsequent classes—SPAN 250; SPAN 246 or 247; 3 from SPAN 261, 262, 266, 267
Distribution of courses 5 electives numbered SPAN 300 or higher; 1 addtl elective numbered SPAN 200 or higher
Substitution permitted Up to 2 relevant courses in other depts, with DUS permission
Senior requirement Standard major—Senior essay (SPAN 491); Intensive major—Senior essay (SPAN 491) and dept exam

Courses
*SPAN 050b / LAST 001b / PORT 001b, Latin American Short Fiction Paulo Moreira
Introduction to Latin American literature through one of its highest achievements: the short narrative from Brazil and Spanish America. Works of Brazilian authors (Machado de Assis, Guimarães Rosa, Graciliano Ramos, Clarice Lispector) compared with short stories from Spanish America (Quiroga, Rulfo, Carpentier, Borges) and the United States (Faulkner, Ellison, Chopin). Narrative structure and expressive qualities of the texts; literary currents; and social, psychological, and existential themes. Readings and discussion in English; texts available in the original languages. Enrollment limited to freshmen. Preregistration required; see under Freshman Seminar Program. HU TR

*SPAN 060a, Freshman Colloquium: Literary Studies in Spanish Leslie Harkema
Introduction to the study of literature in general and to some of the most important texts in Hispanic literature. Selected texts in Spanish include narratives (Borges, García Márquez, Fuentes, Unamuno), essays (Paz, Fuentes, Sor Juana), lyric (Neruda, Paz, Valle-Inclán), and theater (Lope de Vega, García Lorca). Open to students who have placed into L5 courses. Counts toward the requirements of the Spanish major with permission of the director of undergraduate studies. Enrollment limited to freshmen. Preregistration required; see under Freshman Seminar Program. L5, HU

*SPAN 075b, Golden Age Theater Susan Byrne
Theater as a social and cultural phenomenon in sixteenth- and seventeenth-century Spain. Analysis of the written scripts of canonical works; semiotics of staged productions, including acting, staging, sound, and wardrobe. Works by Juan de la Cueva, Miguel de Cervantes, Lope de Vega, Tirso de Molina, and Calderón de la Barca. Theoretical views on what theater is and should be. Open to students who have placed into L5 courses or who have successfully completed an L4 course in Spanish. Counts toward the requirements of the Spanish major with permission of the director of undergraduate studies. Enrollment limited to freshmen. Preregistration required; see under Freshman Seminar Program. L5, HU

*SPAN 110a or b, Elementary Spanish I Maripaz García
For students who wish to begin study of the Spanish language. Development of basic skills in understanding, speaking, reading, and writing through a functional approach to the teaching of Spanish grammar. Includes an introduction to the cultures (traditions, art, literature, music) of the Spanish-speaking world. Audiovisual materials are incorporated into class sessions. Conducted in Spanish. To be followed immediately by SPAN 120. Credit only on completion of SPAN 120. Does not count toward the Spanish major. Students
must preregister through Preference Selection during the online pre-registration period: 9:00 a.m. on January 11, 2014 through noon on January 12, 2014. Details and a link to Preference Selection are provided on the http://span-port.yale.edu. L1, L2  ½ Course cr

**SPAN 120a or b, Elementary Spanish II**  Juliana Ramos-Ruano
Further development of understanding, speaking, reading, and writing skills. Class sessions incorporate short authentic texts in Spanish, audiovisual materials, and film. Cultural topics of the Spanish-speaking world (traditions, art, literature, music) are included. Conducted in Spanish. After SPAN 110 or in accordance with placement results. Admits to SPAN 130 or 145. Does not count toward the Spanish major. Students must preregister through Preference Selection during the online pre-registration period: 9:00 a.m. on January 11, 2014 through noon on January 12, 2014. Details and a link to Preference Selection are provided on the http://span-port.yale.edu. L1  ½ Course cr

*SPAN 125a, Intensive Elementary Spanish  Lourdes Sabé-Colom
An intensive beginning course in spoken and written Spanish that covers the material of SPAN 110 and 120 in one term. Conducted in Spanish. Admits to SPAN 130 or 145. Not open to students who have completed SPAN 110 or 120. Does not count toward the Spanish major. L1, L2  2 Course cr

**SPAN 130a or b, Intermediate Spanish I**  Lissette Reymundi
Development of language proficiency in listening, speaking, reading, and writing through communicative activities rather than a sequence of linguistic units. Authentic Spanish language texts, films, and videos serve as the basis for the functional study of grammar and the acquisition of a broader vocabulary. Cultural topics are presented throughout the term. Conducted in Spanish. Admits to SPAN 140. Does not count toward the Spanish major. Students must preregister through Preference Selection during the online pre-registration period: 9:00 a.m. on January 11, 2014 through noon on January 12, 2014. Details and a link to Preference Selection are provided on the http://span-port.yale.edu. L3  ½ Course cr

*SPAN 132a, Spanish for Heritage Speakers I  Sybil Alexandrov
A language course designed for students who have been exposed to Spanish — either at home or by living in a Spanish-speaking country — but who have little or no formal training in the language. Practice in all four communicative skills (comprehension, speaking, reading, writing), with special attention to basic grammar concepts, vocabulary building, and issues particular to heritage speakers. Admission in accordance with placement results. Does not count toward the Spanish major. L3

**SPAN 130a or b, Intermediate Spanish II**  Rosamaria León
Continuation of SPAN 130. Development of increased proficiency in the four language skills. Greater precision in grammar usage, vocabulary enrichment, and expanded cultural awareness are achieved through communicative activities based on authentic Spanish-language texts, including a short novel. Conducted in Spanish. Admits to L5 courses. Does not count toward the Spanish major. Students must preregister through Preference Selection during the online pre-registration period: 9:00 a.m. on January 11, 2014 through noon on January 12, 2014. Details and a link to Preference Selection are provided on the http://span-port.yale.edu. L3  ½ Course cr

*SPAN 142b, Spanish for Heritage Speakers II  Sybil Alexandrov
Continuation of SPAN 132. Examination of complex grammar structures; consideration of problems particular to heritage speakers through the reading of both literary and journalistic texts. Practice in all communicative skills (comprehension, speaking, reading, writing). After SPAN 132 or in accordance with placement results. Does not count toward the Spanish major. L4

*SPAN 145b, Intensive Intermediate Spanish  Pilar Asensio and Bárbara Safille
An intensive intermediate course in spoken and written Spanish that covers the material of SPAN 130 and 140 in one term. Conducted in Spanish. Admits to L5 courses. Not open to students who have completed SPAN 130 or 140. Does not count toward the Spanish major. L3, L4  2 Course cr

*SPAN 222a / LAST 222a, Legal Spanish  Mercedes Carreras
An introduction to Spanish and Latin American legal culture with a focus on the specific traits of legal language and on the development of advanced language competence. Issues such as human rights, the death penalty, the jury, contracts, statutory instruments, and rulings by the constitutional courts are explored through law journal articles, newspapers, the media, and mock trials. Open to students who have placed into L5 courses or who have successfully completed an L4 course in Spanish. Enrollment limited to 18. A maximum of one 200-level course may count as an elective toward the Spanish major. L5

**SPAN 223b / LAST 223b, Spanish in Film: An Introduction to the New Latin American Cinema**  Margherita Tortora
Development of proficiency in Spanish through analysis of critically acclaimed Latin American films. Includes basic vocabulary of film criticism in Spanish as well as discussion and language exercises. Open to students who have placed into L5 courses or who have successfully completed an L4 course in Spanish. Enrollment limited to 18. A maximum of one 200-level course may count as an elective toward the Spanish major. L5

*SPAN 225b / LAST 225b, Spanish for the Medical Professions  Mercedes Carreras
Topics in health and welfare. Conversation, reading, and writing about medical issues for advanced Spanish-language students, including those considering careers in medical professions. Open to students who have placed into L5 courses or who have successfully completed an L4 course in Spanish. Enrollment limited to 18. A maximum of one 200-level course may count as an elective toward the Spanish major. L5
The present. Focus on how music is represented and incorporated into the discourse of Hispanic Caribbean novels and stories. Authors

SPAN 344a / LAST 344a, Narrative and Music in Hispanic Caribbean Culture
Successful completion of an L4 course in Spanish. Counts toward the Spanish major.

SPAN 247b / LAST 247b, Introduction to the Cultures of Latin America
A chronological study of Latin American cultures through their expressions in literature and the arts, beginning in the pre-Columbian period and focusing on the period from the sixteenth century to the present. Emphasis on crucial historical moments and on distinctive rituals such as fiestas. Open to students who have placed into L5 courses or who have successfully completed an L4 course in Spanish. Counts toward the major in Spanish. May count toward the major in Portuguese, with written permission of the director of undergraduate studies. L5, HU

SPAN 261a / LAST 261a, Studies in Spanish Literature I
An introduction to Spanish prose, drama, and lyric poetry from their medieval multicultural origins through the Golden Age in the seventeenth century. Readings include El Cid, La Celestina, Conde Lucanor, and works by Miguel de Cervantes and Calderón de la Barca. Open to students who have placed into L5 courses or who have successfully completed an L4 course in Spanish. Counts toward the major in Spanish. L5, HU

SPAN 262b / LAST 262b, Studies in Spanish Literature II
An introduction to Spanish prose, drama, and lyric poetry from the eighteenth century to the present, centered on the conflict between modernity and tradition and on the quest for national identity. Texts by Bécquer, Unamuno, Lorca, Sender, Machado, and Cernuda. Open to students who have placed into L5 courses or who have successfully completed an L4 course in Spanish. Counts toward the major in Spanish. L5, HU

SPAN 300b / LITR 189b, Cervantes’s Don Quijote
A detailed study of the Quijote in the aesthetic and historical context of Renaissance and baroque Spain. The significance of the Quijote for modern European and Latin American fiction. Readings also include Cervantes’s Exemplary Stories and Elliott’s Imperial Spain. Conducted in English; a section in Spanish available depending on demand. Counts toward the Spanish major. HU Tr

SPAN 309a, Science and Religion in Spanish Narrative, 1885–1915
The literary response to debates surrounding scientific advances and religious belief in Spanish novels and stories of the modernist era. Authors include Benito Pérez Galdós, Emilia Pardo Bazán, Santiago Ramón y Cajal, Miguel de Unamuno, and Pío Baroja. Open to students who have placed into L5 courses or who have successfully completed an L4 course in Spanish. Counts toward the Spanish major. L5, HU

SPAN 324a, Lorca: Poetry and Plays
A reading of several Lorca plays and selected poetry and an examination of the Lorca legend. Topics include Lorca’s place in Spanish and world literature; myths and realities of Lorca as a cultural icon; sexuality and gender in the plays and poetry; and social issues and aesthetic practices. Open to students who have placed into L5 courses or who have successfully completed an L4 course in Spanish. Counts toward the Spanish major. L5, HU

SPAN 327b, Religion and Literature in the Spanish Middle Ages
Survey of religious literature produced during the Spanish Middle Ages, with emphasis on the influence of monasticism. Poetry, short narrative, and epic by authors such as Berceo, Don Juan Manuel, and Jorge Manrique. Topics include legends and tales of the saints, religious theater in medieval Spain, scholasticism, and education. Open to students who have placed into L5 courses or who have successfully completed an L4 course in Spanish. Counts toward the Spanish major. L5, HU

SPAN 344a / LAST 344a, Narrative and Music in Hispanic Caribbean Culture
The development of the narrative genre in Cuba, the Dominican Republic, and Puerto Rico from its origins in the nineteenth century to the present. Focus on how music is represented and incorporated into the discourse of Hispanic Caribbean novels and stories. Authors
include Villaverde, Carpentier, Cabrera Infante, Nicolás Guillén, Ana Lydia Vega, and Luis Palés Matos. Open to students who have placed into L5 courses or who have successfully completed an L4 course in Spanish. Counts toward the Spanish major.  L5, HU

*SPAN 350a / LAST 351a, Borges: Literature and Power  Aníbal González
An introduction to the work of Jorge Luis Borges, focusing on the relation between literature and power as portrayed in selected stories, essays, and poems. Topics include Borges and postmodernity; writing and ethics; and Borges’s politics. Works include Ficciones, Otras inquisiciones, El aleph, El luchador, El informe de Brodie, and Obra poética. Open to students who have placed into L5 courses or who have successfully completed an L4 course in Spanish. Counts toward the Spanish major.  L5, HU

*SPAN 354b, Indigenism in Spanish-American Literature and Culture  Aníbal González and Mariana Melo-Vega
Study of Indigenismo, a cultural movement from the 1930s to the 1950s that upheld the rights and dignity of Spanish America’s indigenous peoples. The roots of indigenism in the works of colonial mestizo writers and nineteenth-century reformists, its flowering in twentieth-century visual art and narration, and its echoes in contemporary political movements, popular music, and film in South America. Open to students who have placed into L5 courses or who have successfully completed an L4 course in Spanish. Counts toward the Spanish major.  L5, HU

*SPAN 363b / LAST 363b, History of the Spanish Language  Kevin Poole
The linguistic evolution of Spanish from Latin in the Middle Ages. The development of Spanish into a language of political, ecclesiastic, and literary prestige during the modern period. Phonetics, syntax, dialectology, sociolinguistic theory, and the relation of these elements to the literature of Spain and Hispanic America. Open to students who have placed into L5 courses or who have successfully completed an L4 course in Spanish. Counts toward the Spanish major.  L5, HU

*SPAN 367b / HIST 227b, The Spanish Civil War: Words and Images  Noël Valis
An introduction to the history and cultural-literary impact of the Spanish Civil War (1936–39) from national and international perspectives. Views both from within and from outside the war; women and the war; memory and the war. Authors include George Orwell, Ernest Hemingway, Javier Cercas, Alberto Méndez, Mercè Rodoreda, Ramón J. Sender, W. H. Auden, and Stephen Spender. Open to students who have placed into L5 courses or who have successfully completed an L4 course in Spanish. Counts toward the Spanish major.  L5, HU

*SPAN 478a and SPAN 479b, Directed Readings and/or Individual Research  Susan Byrne
Individual study under faculty supervision. The student must submit a bibliography and a written plan of study approved by the faculty adviser to the director of undergraduate studies. No reading or research course credit is granted without prior approval from the director of undergraduate studies. The student must meet with the instructor at least one hour a week. A final examination or essay is required. Counts toward the Spanish major.

*SPAN 491a or b, The Senior Essay  Susan Byrne
A research project completed under faculty supervision and resulting in a paper of considerable length, in Spanish.